

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 6 agosto 2006, n. 339.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione del marciapiede dal piazzale Capoluogo al Municipio, S.R. n. 28, nel Comune di OYACE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di OYACE e ricompresi nella zona «A» del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione del marciapiede dal piazzale Capoluogo al Municipio, S.R. n. 28, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. BARAILLER Edi
n. AOSTA il 21.11.1964 – (quota 1/2)
C.F.: BRLDEI64S21A326U
BARAILLER Sergio
n. AOSTA il 29.06.1961 – (quota 1/2)

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona F2 del PRGC, necessari per i lavori di cui sopra l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. BARAILLER Edi
n. AOSTA il 21.11.1964 – (quota 1/2)
C.F.: BRLDEI64S21A326U
BARAILLER Sergio
n. AOSTA il 29.06.1961 – (quota 1/2)

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di OYACE è incaricato, ai

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 339 du 6 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du trottoir allant du parking du chef-lieu à la maison communale, le long de la RR n° 28, dans la commune d'OYACE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'OYACE, compris dans la zone A du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation du trottoir allant du parking du chef-lieu à la maison communale, le long de la RR n° 28, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- C.F.: BRLSRG61H29A326D
F. 5 – map. 746 (ex 525/b) di mq. 62 di cui mq. 22 – St
– Zona A
Indennità: € 132,00

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone F2 du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

- C.F.: BRLSRG61H29A326D
F. 5 – map. 746 (ex 525/b) di mq. 62 di cui mq. 40 – St
– Zona F2
Indennità: € 0,38
Contributo regionale integrativo: € 4,18

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune d'OYACE est chargé, aux

sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 6 agosto 2007.

Per il Presidente
CERISE

Decreto 6 agosto 2007, n. 340.

Espropriazione di immobili necessari ai lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélemy, 1° lotto, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone BC2, E ed Ev agricole del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélemy, 1° lotto, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. PLATTER Mario Firminio
n. AOSTA il 09.11.1950
C.F.: PLTMFR50S09A326K
F. 44 – map. 851 (ex 445/b) di mq. 247 di cui mq. 30 – Fabbricato rurale – Zona Ev
Indennità stimata: € 6.000,00
F. 44 – map. 854 (ex 444/b) di mq. 72 – V – Zona Ev
F. 44 – map. 851 (ex 445/b) di mq. 247 di cui mq. 217 – V – Zona Ev
F. 44 – map. 852 (ex 445/c) di mq. 14 – V – Zona Ev
F. 44 – map. 851 (ex 445/b) di mq. 247 di cui mq. 30 – St – Zona Ev
Indennità: € 1.100,38
Contributo regionale integrativo: € 1.871,38
2. FAVRE Augusto
n. NUS il 01.01.1945
C.F.: FVR GST45A01F987P
F. 44 – map. 842 (ex 93/b) di mq. 190 – F – Zona E
F. 44 – map. 843 (ex 93/c) di mq. 163 – F – Zona E
Indennità: € 1.148,63
Contributo regionale integrativo: € 2.032,04
3. ROSSET Emanuela
n. NUS il 20.04.1956
C.F.: RSSMNL56D60F987J
F. 44 – map. 506 di mq. 12 – Fabbricato rurale – Zona E
Indennità stimata: € 4.800,00

termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 6 août 2007.

Pour le président,
Alberto CERISE

Arrêté n° 340 du 6 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy (1^{er} lot), dans la commune de NUS, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans les zones BC2, E et Ev agricoles du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy (1^{er} lot), l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

- F. 44 – map. 845 (ex 505/b) di mq. 50 – I – Zona Ev
F. 44 – map. 847 (ex 103/b) di mq. 45 – V – Zona Ev
F. 44 – map. 506 di mq. 12 – St – Zona E
Indennità: € 164,46
Contributo regionale integrativo: € 320,86
4. THEODULE Emilio
n. NUS il 11.06.1931
C.F.: THDMLE31H01F987U
F. 44 – map. 861 (ex 573/b) di mq. 177 – Pri – Zona BC2
Indennità: € 408,24
Contributo regionale integrativo: € 979,19
5. OTTOLENGHI Ciro
n. NUS il 20.11.1943
C.F.: TTLCRI43S20F987D
F. 44 – map. 857 (ex 450/b) di mq. 76 – Pri – Zona BC2
Indennità: € 175,29
Contributo regionale integrativo: € 420,44
6. MACORI Ernestina
n. NUS il 11.11.1942 – (quota 1/2)
C.F.: MCRRST42S51F987Z
MARCHESINI Giovanni
n. ARZIGNANO il 24.02.1938 – (quota 1/2)
C.F.: MRCGNN38B24A459K
F. 44 – map. 841 (ex 590/b) di mq. 8 – Pri – Zona E

Indennità: € 18,45
Contributo regionale integrativo: € 44,26

7. THEODULE Arcisia
n. NUS il 13.06.1928
C.F.: THDRCS28H53F987F
F. 44 – map. 849 (ex 105/b) di mq. 30 – V – Zona Ev
Indennità: € 108,92

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 6 agosto 2007.

Per il Presidente
CERISE

Decreto 9 agosto 2007, n. 347.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione «Passerelle Saint-Martin» alla passerella ciclopedonale sul torrente Lys, sita in Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È autorizzata l'attribuzione della denominazione «Passerelle Saint-Martin» alla passerella ciclopedonale sul torrente Lys.

Aosta, 9 agosto 2007.

Il Presidente
nell'esercizio delle
attribuzioni prefettizie
CAVERI

Decreto 9 agosto 2007, n. 348.

Autorizzazione all'attribuzione delle denominazioni

Contributo regionale integrativo: € 184,97

8. NOZ Emilia
n. NUS il 17.08.1932
C.F.: NZOMLE32M57F987U
F. 44 – map. 610 di mq. 4 – Pri – Zona BC2
Indennità: € 9,22
Contributo regionale integrativo: € 22,13

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 6 août 2007.

Pour le président,
Alberto CERISE

Arrêté n° 347 du 9 août 2007,

portant autorisation d'attribuer le nom « Passerelle Saint-Martin » à la passerelle piétonne et cyclable sur le Lys, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
EN SA QUALITÉ
DE PRÉFET

Omissis

arrête

Autorisation est donnée à l'effet d'attribuer le nom « Passerelle Saint-Martin » à la passerelle piétonne et cyclable sur le Lys.

Fait à Aoste, le 9 août 2007.

Le président,
en sa qualité
de préfet,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 348 du 9 août 2007,

portant autorisation d'attribuer les noms « Abbé Grat

«Piazza Abbé Grat Vesan», «Piazza Letz Duarf», «Piazza d'Kummunu», «Piazza z'Bévvurunsch», «Musik Hof» e «Piazza zar Weschi» a sei piazze site in Comune di ISSIME.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È autorizzata l'attribuzione delle seguenti denominazioni:

1. «Piazza Abbé Grat Vesan» per la piazza adiacente il Municipio;
2. «Piazza Letz Duarf» per la piazza, adibita a parcheggio pubblico, adiacente la Maison Vallaise;
3. «Piazza d'Kummunu» per la piazza, adibita a parcheggio pubblico, adiacente la strada regionale 44, di fronte alla Comunità Montana Walser Alta Valle del Lys;
4. «Piazza z'Bévvurunsch» per la piazza, adibita a parcheggio pubblico, adiacente la strada regionale 44 in località Tontinel;
5. «Musik Hof» per la piazza adiacente la Musik Haus;
6. «Piazza zar Weschi» per la piazza, adibita a parcheggio pubblico, adiacente il lavatoio in località Capoluogo.

Aosta, 9 agosto 2007.

Il Presidente
nell'esercizio delle
attribuzioni prefettizie
CAVERI

Atto di delega 16 agosto 2007, prot. n. 2180/SGT.

Delega al dirigente di terzo livello dell'amministrazione regionale sig. Francesco CHIOFALO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vesan », « Letz Duarf », « d'Kummunu », « z'Bévvurunsch », « Musik Hof » et « zar Weschi » à six places, dans la commune d'ISSIME.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
EN SA QUALITÉ
DE PRÉFET

Omissis

arrête

Autorisation est donnée à l'effet d'attribuer les noms suivants :

1. « Abbé Grat Vesan », à la place adjacente à la maison communale ;
2. « Letz Duarf », au parc de stationnement public adjacent à la Maison Vallaise ;
3. « d'Kummunu », au parc de stationnement public adjacent à la route régionale n° 44, en face du siège de la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys ;
4. « z'Bévvurunsch », au parc de stationnement public adjacent à la route régionale n° 44, à Tontinel ;
5. « Musik Hof », à la place adjacente à la Musik Haus ;
6. « zar Weschi », au parc de stationnement public adjacent au lavoir du chef-lieu.

Fait à Aoste, le 9 août 2007.

Le président,
en sa qualité
de préfet,
Luciano CAVERI

Acte du 16 août 2007, réf. n° 2180/SGT,

portant délégation au dirigeant du troisième niveau de direction, M. Francesco CHIOFALO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5,13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalle successive n. 1273 in data 05.05.2006 e n. 1905 in data 13/07/2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2207 in data 10 agosto 2007 recante «Assunzione a tempo determinato del dott. Francesco CHIOFALO con incarico fiduciario di Capo dell'osservatorio economico e sociale nell'ambito del Dipartimento sistema informativo – terzo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Impegno di spesa.»;

Ritenuto di delegare, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, il dirigente incaricato con la deliberazione della Giunta regionale sopra richiamata al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente regionale sopraelencato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

il dirigente regionale sig. Francesco CHIOFALO, con decorrenza 20 agosto 2007, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale in premessa citata, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 1273/2006 et n° 1905/2007;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2207 du 10 août 2007 portant «Recrutement sous contrat à durée déterminée de M. Francesco CHIOFALO, attribution à celui-ci des fonctions fiduciaires de Chef de l'observatoire économique et social du Département du système d'information et attribution du traitement y afférent. Engagement de la dépense.» ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 2207 du 10 août 2007 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional M. Francesco CHIOFALO en ce qui le concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers

décide

M. Francesco CHIOFALO dirigeant régional du troisième niveau de direction mandaté par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au préambule, est habilité à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement

personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati.

Aosta, 16 agosto 2007.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 8 agosto 2007, n. 14.

Sostituzione di un componente in seno alla giuria per l'attribuzione del premio di partecipazione destinato ai banchi ed agli stand del settore tradizionale in occasione della 39ª Foire d'Été.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

1) la nomina della Signor Pier Francesco GRIZI in seno alla giuria per l'attribuzione del premio di partecipazione destinato ai banchi ed agli stand del settore tradizionale in occasione della 39ª Foire d'Été, in sostituzione del Signor René MONJOIE, in qualità di esperto;

2) la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 agosto 2007.

L'Assessore
LA TORRE

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 10 agosto 2007, n. 82.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2007/2009.

des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, à compter du 20 août 2007.

Fait à Aoste, le 16 août 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 14 du 8 août 2007,

portant remplacement d'un membre du jury chargé d'attribuer le prix destiné aux artisans du secteur traditionnel participant à la 39ª Foire d'Été.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1) M. Pier Francesco GRIZI est nommé au sein du jury chargé d'attribuer le prix destiné aux artisans du secteur traditionnel participant à la 39ª Foire d'Été, en qualité de spécialiste et en remplacement de M. René MONJOIE ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 août 2007.

L'assesseur,
Leonardo LA TORRE

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 82 du 10 août 2007,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2007/2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera di nuova apertura denominata «Ayas» di AYAS è classificata albergo a 3 stelle.

La direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 agosto 2007.

L'Assessore
PASTORET

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Le nouvel établissement hôtelier dénommé « Ayas » d'AYAS est classé hôtel 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 août 2007.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE,
PROGRAMMAZIONE E
PARTECIPAZIONI REGIONALI**

Arrêté n° 73 du 21 août 2007,

portant prononciation de l'expropriation et établissement d'une servitude en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de préparation d'un site en la localité Busseyaz, Communes de AOSTE et SAINT-CHRISTOPHE, pour l'installation d'un système de radionavigation aérienne pour l'aéroport régional C. Gex et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DE LA DIRÉCTION DES EXPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de AOSTE. et nécessaires à la réalisation des travaux de préparation d'un site en la localité Busseyaz pour l'installation d'un système de radionavigation aérienne pour l'aéroport régional C. Gex;

2) aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, est établie une servitude en faveur de l'administration régionale, pour l'enterrement d'une ligne électrique fournis-

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
DE LA PROGRAMMATION ET
DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES**

Decreto 21 agosto 2007, n. 73.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di approntamento di un sito in località Busseyaz, Comuni di AOSTA e SAINT-CHRISTOPHE, per l'installazione di un apparato di radionavigazione aerea per l'aeroporto regionale C. Gex e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, nel Comune di AOSTA, necessari per lavori di approntamento di un sito in località Busseyaz, del Comune di AOSTA, per l'installazione di un apparato di radionavigazione aerea per l'aeroporto regionale C. Gex;

2) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'asservimento coattivo degli immobili di seguito descritti

sant l'énergie nécessaire au fonctionnement d'un système de radionavigation aérienne pour l'aéroport régional C. Gex, sur les terrains sous indiqués, dans le territoire des communes de AOSTE et SAINT-CHRISTOPHE;

3) Les indemnités provisoires pour l'expropriation et pour la servitude à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit:

COMMUNE DE AOSTE

1. DUJANY Elia
née SAINT-MARCEL 28.07.1928
Ham. Lillaz, 5 – SAINT-MARCEL
C.F. DJNLEI28L68H671F – Prop. pour 1/5
DUJANY Laura
née SAINT-MARCEL 12.10.1930
Ham. Lillaz, 5 – SAINT-MARCEL
C.F. DJNLRA30R52H671F – Prop. pour 1/5
DUJANY Maria Grazia
née AOSTE 07.05.1941
Ham. Lillaz, 5 – SAINT-MARCEL
C.F. DJNMGR41E47A326O – Prop. pour 1/5
DUJANY Maria Pia
née AOSTE 15.03.1938
Rue dei Padri Filippini, 145 – ROME
C.F. DJNMRP38C55A326D – Prop. pour 1/5
DUJANY Sergio
né SAINT-MARCEL 08.04.1932
Rue Chanoux, 147 – CHÂTILLON
C.F. DJNSRG32D08H671C – Prop. pour 1/5
F. 56 – n. 790 (ex 253/b) – surface m² 883
F. 56 – n. 252 – Servitude m² 15
F. 56 – n. 790 (ex 253/a) – Servitude m² 61
Indemnité: € 10,59
2. MAGRO Walter
né AOSTE 20.01.1947
Ham. Meysattaz, 59 – SAINT-CHRISTOPHE
C.F. MGRWTR47A20A326Z
F. 56 – n. 792 (ex 496/b) – surface m² 30
Indemnité: € 0,58
3. CHAMONIN Emilia
née AOSTE 12.01.1951
Ham. Meysattaz, 59 – SAINT-CHRISTOPHE
C.F. CHMMLE51A52A326V
F. 56 – n. 794 (ex 512/b) – surface m² 264
Indemnité: € 5,12
4. CHAMONIN Luciano
né AOSTE 02.12.1962
Ham. Frissonni re, 2 – SAINT-CHRISTOPHE
C.F. CHMLCN62T02A326P
F. 56 – n. 796 (ex 513/b) – surface m² 220

2) l'établissement for c  de la servitude implique:

- la possibilit  que le personnel de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste ou de techniciens, par expr s auto-

ti, nei Comuni di AOSTA e SAINT-CHRISTOPHE per la posa di una linea elettrica interrata a servizio dell'apparato di radionavigazione aerea per l'aeroporto regionale C. Gex;

3) Le indennit  provvisorie di esproprio e di asservimento coattivo sono determinate come appresso indicato:

Indemnit : € 2,11

5. BONDAZ Leocadia
née AOSTE 08.12.1913
Rue Paris, 30 – AOSTE
C.F. BNDLCD13T48A326Z
F. 56 – n. 788 (ex 172/b) – surface m² 51
F. 56 – n. 171 – Servitude m² 76
Indemnit : € 29,39
6. CASAVECCHIA Alessandrina
née AOSTE 20.07.1938
Ham. Busseyaz, 8 – AOSTE
C.F. CSVLSN38L60A326P – Prop. pour 1/3
QUAZZA Marika
née AOSTE 19.11.1971
Ham. Busseyaz, 8 – AOSTE
C.F. QZZMRK71S59A326I – Prop. pour 1/3
QUAZZA Stefano
né AOSTE 17.11.1965
Ham. Vesey, 28 – OLLOMONT
C.F. QZZSFN65S17A326Q – Prop. pour 1/3
F. 56 – n. 161 – Servitude m² 27
Indemnité: € 3,47

COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

1. DALBARD Albino
né POLLEIN 22.05.1925
Ham. Busseyaz, 8 – AOSTE
C.F. DLBLBN25E22G794F – Nu-propriétaire
CHAMONIN Elma
née AOSTE 30.01.1933
Ham. Busseyaz, 8 – AOSTE
C.F. CHMLME33A70A326C – Usufruitier pour la moitié
DALBARD Ermes Callisto
né AOSTE 02.06.1957
Ham. Busseyaz, 8 – AOSTE
C.F. DLBRSC57H02A326L – Usufruitier pour la moitié
F. 27 – n. 287 – Servitude m² 23
F. 27 – n. 76 – Servitude m² 12
F. 27 – n. 88 – Servitude m² 16
F. 27 – n. 91 – Servitude m² 15
F. 27 – n. 92 – Servitude m² 21
Indemnité: € 66,90

2) la servit  imposta comporta:

- la facoltà della R.A.V.A., in persona di tecnici dipendenti o appositamente autorizzati, di accedere libera-

risés, puissent accéder aux lieux intéressés en tout temps et avec les moyens nécessaires pour la surveillance et l'entretien du site;

- l'engagement des propriétaires de maintenir ou de réaliser, sur les terrains intéressés, d'exploitations agricoles qui assurent le maintien intact de la ligne électrique;
- l'interdiction d'effectuer n'importe quelle action qui puisse porter dommage aux infrastructures, gêner le passage réduire ou rendre inefficace l'usage de la servitude;
- l'obligation de la part de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste de rembourser aux ayants droits les frais dérivants des dommages éventuellement produits lors des opérations d'entretien du site.

Le tracé de la ligne électrique pour laquelle a été établie cette servitude est représentée sur le plan annexé.

3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié à tout propriétaire concerné dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée;

4) aux fins de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens immeubles expropriés et de la prise de possession desdits biens, aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004;

5) aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, l'avis indiquant le jour et l'heure de l'exécution du présent acte est notifié à l'exproprié, sept jours au moins auparavant ;

6) le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;

7) À l'issue desdites procédures, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes, au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

Le directeur,
Carla RIGONE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

mente ed in ogni tempo alle proprie opere con il personale ed i mezzi necessari per la sorveglianza e la manutenzione;

- l'obbligo per la ditta asservita, i suoi successori o aventi causa di mantenere la superficie asservita a terreno agricolo e con la possibilità di eseguire sulla stessa le normali coltivazioni;
- il divieto di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per i manufatti, ostacolare il libero passaggio, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù;
- l'obbligo della R.A.V.A. di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di manutenzione e liquidarli a chi di ragione,

Il tutto come meglio evidenziato nella planimetria allegata che costituisce parte integrante del presente decreto

3) Ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

4) l'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

5) ai sensi dell'art. 20 – co. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

7) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Il Direttore
RIGONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 giugno 2007, n. 1752.

Autorizzazione alla Cooperativa sociale Nella a r.l., di SAINT-VINCENT per l'esercizio di una struttura socio-assistenziale sita nel comune medesimo, adibita a centro diurno per disabili, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la Cooperativa sociale Nella a r.l., di SAINT-VINCENT per l'esercizio di una struttura socio-assistenziale sita nel comune medesimo, adibita a centro diurno per disabili, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione all'esercizio prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1752 du 29 juin 2007,

autorisant la coopérative d'aide sociale «Nella à r.l.» de SAINT-VINCENT à mettre en service une structure d'aide sociale située dans la commune de SAINT-VINCENT et destinée à accueillir un centre de jour pour les personnes handicapées, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La coopérative d'aide sociale «Nella à r.l.» de SAINT-VINCENT est autorisée à mettre en service une structure d'aide sociale située dans la commune de SAINT-VINCENT et destinée à accueillir un centre de jour pour les personnes handicapées, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-assistenziali erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alla tipologia ed al volume delle prestazioni da svolgere;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per disabili, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d et e ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations d'aide sociale qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature et du volume desdites prestations ;

4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées doivent être requises ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins des activités d'aide sociale pour les personnes handicapées, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi.

Deliberazione 29 giugno 2007, n. 1753.

Autorizzazione all'esercizio nonché approvazione dell'accREDITAMENTO istituzionale alla Casa di riposo J. B. Festaz di AOSTA, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a nucleo residenziale per malati di Alzheimer, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103/2004 e n. 1232/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'autorizzazione e l'accREDITAMENTO istituzionale alla Casa di riposo J. B. Festaz, con sede legale ed operativa in comune di AOSTA, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a nucleo residenziale per malati di Alzheimer, condotta nel comune medesimo – Via Monte Grappa n. 8 –, per dieci posti letto progressivamente sottratti alla capacità di posti letto prevista per la Casa di riposo per anziani, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure concernée.

Délibération n° 1753 du 29 juin 2007,

portant accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire destinée à accueillir un foyer-appartement pour les malades d'Alzheimer et autorisant la Maison de repos J.-B. Festaz d'AOSTE aux fins de la mise en service de ladite structure, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire située dans la commune d'AOSTE – 8, rue du Mont-Grappa, destinée à accueillir un foyer-appartement pour un nombre maximum de dix malades d'Alzheimer, déduit progressivement du nombre de patients hébergés dans la maison de repos pour les personnes âgées, et gérée par la Maison de repos J.-B. Festaz d'AOSTE ; cette dernière, dont le siège social et opérationnel est dans ladite commune, est autorisée à mettre en service la structure socio-sanitaire susmentionnée, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004 ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- d) Toutes mesures contre la contamination des personnels

contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;

- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti e) e f) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- i) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento della attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- j) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanitario, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi, compreso il progressivo differente utilizzo del posto letto;
- k) l'obbligo dell'adeguamento dal 1 luglio 2007 ai requisiti organizzativi minimi per l'esercizio di attività socio-sanitarie nell'ambito di strutture pubbliche e private destinate alla cura delle persone affette dal morbo di Alzheimer previsti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1030 in data 20 aprile 2007;

3. di stabilire, altresì, che le attività e le prestazioni sanitarie erogate dalla Casa di riposo J.B. Festaz di AOSTA per lo svolgimento dell'attività socio-sanitaria di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;

- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- f) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- g) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- h) L'élimination finale des déchets visés aux lettres e et f de la présente délibération doit être opérée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- i) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux, etc.), aux termes de la lettre d du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- j) Tout changement au niveau des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation en question, y compris une utilisation différente des lits, doit être communiqué, sous dix jours, à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;
- k) À compter du 1^{er} juillet 2007, la structure en question doit respecter les conditions organisationnelles minimales requises pour l'exercice d'activités socio-sanitaires dans le cadre des structures publiques et privées de jour et d'hébergement pour le traitement des malades d'Alzheimer prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 1030 du 20 avril 2007 ;

3. Dans la structure gérée par la Maison de repos J.-B. Festaz d'AOSTE, les activités et les prestations sanitaires doivent être effectuées par le personnel justifiant de l'aptitude nécessaire à l'exercice des prestations qu'il est appelé à fournir ;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 4 (quattro) anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possono essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati la revoca dell'accreditamento istituzionale da parte della Giunta regionale;

9. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

10. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

12. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

4. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à 5 (cinq) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 4 (quatre) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. L'autorisation et l'accréditation visées au point 1 de la présente délibération ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

7. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004 ; par ailleurs, la présente accréditation peut être révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

9. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

10. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des articles 8 bis, 8 ter et 8 quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

12. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure en question et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Deliberazione 29 giugno 2007, n. 1754.

Rinnovo dell'autorizzazione alla Cooperativa Sociale Les Aigles a r.l., per l'esercizio di una struttura socio-sanitaria, sita nel comune di SARRE, destinata a comunità terapeutica e comunità alloggio per utenti con problematiche psichiatriche, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e 18/2001 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'autorizzazione alla Cooperativa Sociale Les Aigles a r.l., per l'esercizio di una struttura socio-sanitaria, sita nel comune di SARRE, destinata a comunità terapeutica e comunità alloggio per utenti con problematiche psichiatriche, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità

Délibération n° 1754 du 29 juin 2007,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à la coopérative d'aide sociale « Les Aigles à r. l. » aux fins de la mise en service d'une structure socio-sanitaire située dans la commune de SARRE et destinée à accueillir une communauté thérapeutique et un foyer-appartement pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques, aux termes des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001, modifiées, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le renouvellement, aux termes des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001, modifiées, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, de l'autorisation accordée à la coopérative d'aide sociale « Les Aigles à r. l. » aux fins de la mise en service d'une structure socio-sanitaire située dans la commune de SARRE et destinée à accueillir une communauté thérapeutique et un foyer-appartement pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- d) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et au décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- f) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composi-

lità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti f) e g) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- i) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- j) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione da parte della Giunta regionale;

tion et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

- g) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- h) L'élimination finale des déchets visés aux lettres f et g du présent point doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- i) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux, etc.), aux termes de la lettre d du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- j) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation est fixée à cinq ans à compter de la date de la présente délibération. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici chirurgici e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

Deliberazione 20 luglio 2007, n. 1918.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

Obiettivo programmatico 2.1.6.02 «Congressi, convegni e manifestazioni»

In diminuzione

Cap. 21620 «Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale»

Anno 2007 € 13.000,00;

In aumento

7. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des articles 8 bis, 8 ter et 8 quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 1918 du 20 juillet 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 2.1.6.02. « Congrès, colloques et manifestations »

Diminution

Chap. 21620 « Dépenses pour la participation ou l'adhésion à des congrès, colloques, séminaires, cérémonies et autres manifestations publiques d'intérêt local, régional, national et international »

Année 2007 13 000,00 €

Augmentation

Cap. 21610 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

Anno 2007 € 13.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

Struttura dirigenziale «Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche»

Obiettivo gestionale n. 160002 «Gestione e funzionamento del Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche»

In diminuzione

Rich. 12570 (Cap. 21620) «Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale – Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche»

Anno 2007 € 13.000,00;

In aumento

Rich. 12504 (Cap. 21610) «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari – Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche»

Anno 2007 € 13.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 luglio 2007, n. 1919.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2007 e conseguente modifica al bi-

Chap. 21610 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2007 13 00000 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Structure de direction « Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Objectif de gestion 160002 « Gestion et fonctionnement du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Diminution

Détail 12570 (chap. 21620) « Dépenses pour la participation ou l'adhésion du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques à des congrès, colloques, cérémonies et manifestations diverses d'intérêt local, régional, national ou international »

Année 2007 13 000,00 €

Augmentation

Détail 12504 (chap. 21610) « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, manifestations et séminaires – Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Année 2007 13 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1919 du 20 juillet 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses imprévues et modification du budget

lancio di gestione, nonché rettifica alla DGR n. 1725 in data 29.06.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 4.060.000,00 dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2007, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 40820 «Contributi annui al "Soccorso Alpino Valdostano" per attività di soccorso in montagna e protezione civile»
€ 60.000,00;

Cap. 37967 «Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dei danni causati da eventi calamitosi»
€ 4.000.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»
€ 4.060.000,00;

in aumento

A) Struttura dirigenziale «Servizio Interventi Operativi»

Obiettivo gestionale 032102 «Gestione e funzionamento della struttura»

de gestion et de la délibération du Gouvernement régional n° 1725 du 29 juin 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 4 060 000,00 € des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 40820 « Subventions annuelles au Secours alpin valdôtain pour des opérations de secours en montagne et de protection civile »
60 000,00 €

Chap. 37967 « Dépenses pour la réalisation d'actions urgentes aux fins de la remise en état des ouvrages endommagés par des calamités naturelles »
4 000 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

Diminution

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »
4 060 000,00 €

Augmentation

A) Structure de direction « Service des opérations de secours »

Objectif de gestion 032102 « Gestion et fonctionnement de la structure »

Rich. 14560
(cap. 40820) «Applicazione delle convenzioni relative all'organizzazione ed allo svolgimento dell'attività di soccorso in montagna e di protezione civile»
€ 60.000,00;

B) Struttura
dirigenziale «Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante»

Obiettivo gestionale
160402 «Programmazione e realizzazione degli interventi di sistemazione di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe»

Rich. 13999
(cap. 37967) «Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dei danni causati da eventi calamitosi»
€ 4.000.000,00;

3) di rettificare il punto 1) di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1725 in data 29 giugno 2007 modificando l'importo in euro 10.000,00;

4) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 luglio 2007, n. 1921.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento per l'esercizio finanziario 2007 al bilancio di previsione della Regione annuale 2007 e pluriennale 2007/2009:

Parte entrata

Cap. 5880 «Fondi per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conserva-

Détail 14560
(chap. 40820) « Application des conventions relatives à l'organisation et à la réalisation des opérations de secours en montagne et de protection civile »
60 000,00 €

B) Structure
de direction « Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants »

Objectif de gestion
160402 « Planification et réalisation de travaux de réaménagement de sections de torrents, de terrains éboulés et d'ouvrages de protection contre les avalanches »

Détail 13999
(chap. 37967) « Dépenses pour la réalisation d'actions urgentes aux fins de la remise en état des ouvrages endommagés par des calamités naturelles »
4 000 000,00 €

3) Le montant indiqué au point 1 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 1725 du 29 juin 2007 est réduit de 63 220,76 € à 10 000,00 € ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1921 du 20 juillet 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 5880 « Fonds pour l'exercice des fonctions attribuées aux Régions en matière de conserva-

zione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo»
€ 159.996,00;

Parte spesa

Cap. 38815 «Spese sui fondi assegnati per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo»
€ 159.996,00;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

Struttura dirigenziale «Direzione foreste»

Obiettivo gestionale n. 082002 «Azioni a difesa e tutela dei boschi dagli incendi»

Rich. 10934 Cap. 38815 «Attuazione delle funzioni conferite alla Regione ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo»

In aumento

anno 2007 Euro 159.996,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 luglio 2007, n. 1965.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di pista forestale da Tzampeglie a Gorge du Fort presso Roven nel Comune di GIGNOD, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Gignod» di GIGNOD.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

tion du patrimoine forestier et de protection de celui-ci contre les incendies »
159 996,00 €

Dépenses

Chap. 38815 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour l'exercice des fonctions attribuées aux Régions en matière de conservation du patrimoine forestier et de protection de celui-ci contre les incendies »
159 996,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Structure de direction « Direction des forêts »

Objectif de gestion 082002 « Mesures pour la conservation et la protection des forêts contre les incendies »

Détail 10934 (chap. 38815) « Exercice des fonctions attribuées à la Région en matière de conservation du patrimoine forestier et de protection de celui-ci contre les incendies »

augmentation

Année 2007 159 996,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1965 du 20 juillet 2007,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Gignod » de GIGNOD, en vue de la réalisation d'une piste forestière depuis Tzampeglie à la Gorge du fort, à Roven, dans la commune de GIGNOD.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Gignod» di GIGNOD, di costruzione di pista forestale da Tzampeglie a Gorge du Fort presso Roven nel Comune di GIGNOD, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalle Strutture Regionali interpellate in sede di istruttoria;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 luglio 2007, n. 1966.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di bonifica terreni e realizzazione strada podereale per collegamento alpeggi in località Illiaz – Perron nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dal C.M.F. «Euillia» di VALTOURNENCHE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal C.M.F. «EUIL-LIA» di VALTOURNENCHE, di bonifica terreni e realizzazione strada podereale per collegamento alpeggi in località Illiaz – Perron nel Comune di VALTOURNENCHE, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente;

2) di rammentare che, in sede di eventuale ripresentazione del progetto, lo stesso dovrà essere integrato da ulteriori elementi come indicato nei pareri delle diverse strutture interpellate e citate in premessa;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 luglio 2007, n. 1967.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ricostruzione del rifugio alpino «F. Gonella al Dôme» nel Comune di COURMAYEUR, proposto dal C.A.I. Sezione di TORINO e dal C.A.I. Sezione U.G.E.T. di TORINO nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) Un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Gignod » de GIGNOD, en vue de la réalisation d'une piste forestière depuis Tzampeglie à la Gorge du fort, à Rovin, dans la commune de GIGNOD, pour les raisons formulées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales consultées lors de l'instruction ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1966 du 20 juillet 2007,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF « Euilla » de VALTOURNENCHE, en vue du réaménagement de terrains et de la réalisation du chemin rural reliant les alpages, à Illiaz – Perron, dans la commune de VALTOURNENCHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF « Euilla » de VALTOURNENCHE, en vue du réaménagement de terrains et de la réalisation du chemin rural reliant les alpages, à Illiaz – Perron, dans la commune de VALTOURNENCHE, pour les raisons formulées par le Comité technique de l'environnement ;

2) Au cas où le consortium susmentionné souhaiterait présenter à nouveau le projet en question, ce dernier devra être complété avec les éléments indiqués dans les avis des différentes structures consultées et visées au préambule de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1967 du 20 juillet 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAI – section de TURIN et section UGET de TURIN, en vue des travaux de reconstruction du refuge « F. Gonella al Dôme », dans la commune de COURMAYEUR, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal C.A.I. Sezione di TORINO e dal C.A.I. Sezione U.G.E.T. di TORINO, di ricostruzione del rifugio alpino «F. Gonella al Dôme» nel Comune di COURMAYEUR;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- il titolare dell'attività dello scarico dovrà richiedere, all'Ufficio Tutela dell'Ambiente dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, l'autorizzazione allo scarico delle acque reflue trattate, ai sensi della parte terza del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, delle ll.rr. 59/1982, 41/1995 e del regolamento regionale del 21 marzo 1997, n. 2;
- ai fini dell'ottenimento della deroga per lo scarico delle acque reflue, la cui richiesta deve essere espressamente riportata nella domanda di autorizzazione, la documentazione allegata all'istanza deve essere integrata con una relazione geologica-idrogeologica che oltre a contenere le informazioni e le valutazioni previste dal citato allegato 5 della deliberazione del Comitato Interministeriale per la tutela delle acque del 4 febbraio 1977, deve riportare le informazioni richieste al comma 4 del citato regolamento regionale 2/1997;
- la progettazione della struttura in oggetto dovrà essere conforme alle specifiche e alle indicazioni tecniche previste dalla normativa in materia di rischio sismico;
- vengano verificate le strutture rispetto alla caratterizzazione valanghiva di una zona a basso rischio, ai sensi dell'art.37, comma 4 della L.R. n. 11/1998 e s.m.i. e della DGR n. 422/1999 e s.m.i., che dovranno essere sottoposte alla valutazione della Direzione Tutela del Territorio dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- l'area adibita a deposito nei pressi del lago Combal, sia limitata alla sede stradale senza compromettere le zone adiacenti e il deposito stesso rivesta carattere temporaneo e limitato all'effettiva necessità di cantiere; detta area, al termine dei lavori, dovrà essere completamente ripristinata;
- i voli di elicottero di avvicinamento al deposito e destinati al trasporto di materiale di costruzione dovranno seguire rotte concordate con la competente Stazione forestale e abbassarsi solamente in corrispondenza dell'area di cantiere allo scopo di evitare un grave disturbo agli ungulati, ai galliformi e ai rapaci;
- gli interventi vengano eseguiti attuando le misure di mitigazione degli impatti descritte nello Studio di impatto ambientale;
- tutti i materiali derivanti da attività di demolizione dovranno essere trasportati a valle e smaltiti a norma di legge;
- la lamiera di rivestimento sia di tipo antiriflesso;

3) di approvare l'esecuzione, ai fini e per gli effetti di cui all'articolo 35, comma 2bis, della legge regionale n. 11/1998, così come modificato dalla legge regionale n. 1/2005 e dalla legge regionale n. 22/2006, dei lavori di ricostruzione rifugio alpino «F. Gonella al Dôme», nel Comune di COURMAYEUR, promossi dalle sezioni di TORINO e UGET TORINO del Club Alpino Italiano, sussistendo l'esigenza di salvaguardare importanti interessi economici e sociali ed essendo il progetto fondato su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto, compatibilmente e fatto salvo il rispetto della restante normativa nazionale e regionale in materia di tutela ambientale e territoriale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con co-

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAI – section de TURIN et section UGET de TURIN, en vue des travaux de reconstruction du refuge « F. Gonella al Dôme », dans la commune de COURMAYEUR ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- 3. Aux termes du deuxième alinéa bis de l'art. 35 de la loi régionale n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par les lois régionales n° 1/2005 et n° 22/2006, est approuvée l'exécution des travaux proposés par le «Club Alpino Italiano» – section de TURIN et section UGET de TURIN, en vue des travaux de reconstruction du refuge « F. Gonella al Dôme », dans la commune de COURMAYEUR ; lesdits travaux visent à la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux et le projet y afférent repose sur des études géognostiques spécifiques ainsi que sur l'évaluation de la conformité des conditions de sécurité existantes, sans préjudice du respect des autres dispositions étatiques et régionales en matière de protection de l'environnement et du territoire ;
- 4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;
- 5. La date d'ouverture de chantier doit être communi-

municazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 luglio 2007, n. 1990.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per l'anno 2007/2009 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per l'anno 2007, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009:

in diminuzione

Cap. 21625 «Fondo per la celebrazione del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

competenza	€	175.000,00;
cassa	€	100.000,00;

in aumento

Cap. 21638 «Organizzazione di cerimonie, convegni, manifestazioni ed altre iniziative nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

quée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1990 du 20 juillet 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 21625 « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Exercice budgétaire	175 000,00 €
Fonds de caisse	100 000,00 €

Augmentation

Chap. 21638 « Organisation de cérémonies, congrès, manifestations et autres initiatives dans le cadre de la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste »

competenza € 175.000,00;
cassa € 100.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2007:

in diminuzione

Struttura dirigenziale «Vice capo gabinetto vicario»

Obiettivo gestionale 011008 «Gestione del Fondo per la celebrazione del 60° anniversario dell'Autonomia e della Liberazione»

Rich. 13454 (Cap. 21625) «Spese per celebrazioni sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia» € 175.000,00;

in aumento

Struttura dirigenziale «Direzione della Comunicazione istituzionale e del cerimoniale»

Obiettivo gestionale 001007 «Organizzazione, partecipazione o adesione a convegni, riunioni, cerimonie, manifestazioni pubbliche ed altre iniziative da parte della Presidenza della Regione»

Rich. 13749 (Cap. 21638) «Organizzazione di cerimonie, convegni, manifestazioni ed altre iniziative nell'ambito della celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia» € 175.000,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 luglio 2007, n. 1996.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Exercice budgétaire € 175 000,00
Fonds de caisse € 100 000,00

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2007:

Diminution

Structure de direction « Chef de cabinet adjoint »

Objectif de gestion 011008 « Gestion du fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Détail 13454 (Chap. 21625) « Dépenses pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie » 175 000,00 €

Augmentation

Structure de direction « Direction de la communication institutionnelle et du protocole »

Objectif de gestion 001007 « Colloques, réunions, cérémonies, manifestations publiques et autres initiatives : organisation, participation ou adhésion de la Présidence de la Région »

Détail 13749 (Chap. 21638) « Organisation de cérémonies, colloques, manifestations et autres initiatives dans le cadre de la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste » 175 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1996 du 27 juillet 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1. di approvare, in termini di competenza e, limitatamente all'esercizio 2007 anche di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:</p>	
<p>Obiettivo programmatico 2.2.4.04 «Istruzione e cultura – Interventi a carattere scolastico»</p>	
<i>In diminuzione</i>	
Cap. 56656	«Finanziamento di parte corrente dell'Università della Valle d'Aosta»
Anno 2007	€ 110.000,00
Anno 2008	€ 350.000,00
Anno 2009	€ 350.000,00;
<i>In aumento</i>	
Cap. 56675	«Spese per la gestione dell'edificio denominato "Ex cotonificio Brambilla" in comune di Verrès»
Anno 2007	€ 110.000,00
Anno 2008	€ 175.000,00
Anno 2009	€ 150.000,00;
Cap. 56676	«Spese per erogazione borse di studio a favore di studenti universitari stranieri frequentanti sedi valdostane nell'ambito di progetti di internazionalizzazione»
Anno 2008	€ 175.000,00
Anno 2009	€ 200.000,00.
<p>2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:</p>	
Struttura dirigenziale	«Direzione politiche educative»
Obiettivo gestionale n. 131004	«Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non regionali, vigilate, parificate, legalmente riconosciute, a fondazioni, convitti e istituti di ricerca»

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :</p>	
<p>Objectif programmatique 2.2.4.04. « Éducation et culture – Mesures de caractère scolaire »</p>	
<i>Diminution</i>	
Chap. 56656	« Financement de l'Université de la Vallée d'Aoste – dépenses ordinaires »
Année 2007	110 000,00 €
Année 2008	350 000,00 €
Année 2009	350 000,00 €
<i>Augmentation</i>	
Chap. 56675	« Dépenses pour la gestion de l'ancienne cotonnerie Brambilla, dans la commune de Verrès »
Année 2007	110 000,00 €
Année 2008	175 000,00 €
Année 2009	150 000,00 €
Chap. 56676	« Dépenses pour le versement de bourses d'études aux étudiants étrangers qui suivent des cours universitaires en Vallée d'Aoste dans le cadre des projets d'internationalisation »
Année 2008	175 000,00 €
Année 2009	200 000,00 €
<p>2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :</p>	
Structure de direction	« Direction des politiques de l'éducation »
Objectif de gestion 131004	« Gestion des financements en faveur des institutions scolaires non régionales ou agréées par l'État à différents titres, des fondations, des pensionnats et des instituts de recherche »

In diminuzione

Rich. 10257 (Cap. 56656)	«Trasferimento fondi di parte corrente all'Università della Valle d'Aosta»
Anno 2007	€ 110.000,00
Anno 2008	€ 350.000,00
Anno 2009	€ 350.000,00;

Struttura dirigenziale «Servizio pianificazione edilizia scolastica e universitaria»

Obiettivo gestionale n. 130201 «Utilizzazione di strutture per attività scolastiche»

In aumento

Rich. 14529 (Cap. 56675)	«Spese per la gestione dell'edificio denominato "Ex cotonificio Brambilla" in comune di Verrès»
Anno 2007	€ 110.000,00
Anno 2008	€ 175.000,00
Anno 2009	€ 150.000,00;

Struttura dirigenziale «Direzione politiche educative»

Obiettivo gestionale n. 131002 «Diritto allo studio ordinario e universitario»

Rich. 14530 (Cap. 56676)	«Spese per erogazione borse di studio a favore di studenti universitari stranieri frequentanti sedi valdostane nell'ambito di progetti di internazionalizzazione»
Anno 2008	€ 175.000,00
Anno 2009	€ 200.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 luglio 2007, n. 1997.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 per l'iscrizione di

Diminution

Détail 10257 (chap. 56656)	« Virement de crédits ordinaires à l'Université de la Vallée d'Aoste »
Année 2007	110 000,00 €
Année 2008	350 000,00 €
Année 2009	350 000,00 €

Structure de direction « Service de la planification des constructions scolaires et universitaires »

Objectif de gestion 130201 « Utilisation de structures pour les activités scolaires »

Augmentation

Détail 14529 (chap. 56675)	« Dépenses pour la gestion de l'ancienne cotonnerie Brambilla, dans la commune de Verrès »
Année 2007	110 000,00 €
Année 2008	175 000,00 €
Année 2009	150 000,00 €

Structure de direction « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion 131002 « Droit aux études ordinaires et universitaires »

Détail 14530 (chap. 56676)	« Dépenses pour le versement de bourses d'études aux étudiants étrangers qui suivent des cours universitaires en Vallée d'Aoste dans le cadre des projets d'internationalisation »
Année 2008	175 000,00 €
Année 2009	200 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1997 du 27 juillet 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, du fait de l'inscription

proventi derivanti dall'attività di formazione e addestramento resa dal personale del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento per l'anno finanziario 2007 al bilancio di previsione della Regione annuale 2007 e pluriennale 2007/2009:

Parte entrata

Cap. 9860 «Proventi derivanti dall'utilizzo di beni regionali o da servizi prestata dalla Regione»
€ 137.570,00;

Parte spesa

Cap. 30800 «Fondo vigili del fuoco»
€ 137.570,00;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

Cap. 30800

Struttura dirigenziale «Servizio stato giuridico e trattamento economico»

Obiettivo gestionale n. 051101 «Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della Regione»

Rich. 10208 «Fondo vigili del fuoco»

In aumento

anno 2007 Euro 137.570,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

des recettes dérivant de l'activité de formation effectuée par les personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 9860 « Sommes recouvrées au titre de l'utilisation de biens appartenant à la Région ou de la fourniture de services par celle-ci »
137 570,00 €

Dépenses

Chap. 30800 « Fonds pour les sapeurs-pompiers »
137 570,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Chap. 30800

Structure de direction « Service du statut et du traitement »

Objectif de gestion 051101 « Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région »

Détail 10208 « Fonds pour les sapeurs-pompiers »

Augmentation

Année 2007 137 570,00 euros

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001.

Deliberazione 27 luglio 2007, n. 1998.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 1° giugno 2007, n. 12 recante «Disposizioni per la celebrazione del nono centenario della morte di Sant'Anselmo di Aosta».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della Parte Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 in termini di competenza e, per l'anno 2007, anche in termini di cassa:

In diminuzione

Cap. 69000 «Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»

Anno 2007	€	300.000,00;
Anno 2008	€	300.000,00;
Anno 2009	€	300.000,00;

In aumento

Obiettivo programmatico n. 2.2.4.07 «Attività culturali, musei, beni culturali, e ambientali»

Cap. 68370 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.4.07
Codificazione: 1.1.1.4.2.5.6.6
«Spese relative alla celebrazione del nono centenario della morte di Sant'Anselmo da Aosta»

Anno 2007	€	300.000,00;
Anno 2008	€	300.000,00;
Anno 2009	€	300.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue.

Struttura dirigenziale «Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Obiettivo gestionale n. 140001 «Interventi ed iniziative relativi al

Délibération n° 1998 du 27 juillet 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 12 du 1^{er} juin 2007 (Dispositions pour la célébration du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications du budget 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 69000 « Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires »

Année 2007	300,00 €
Année 2008	300,00 €
Année 2009	300,00 €

Augmentation

Objectif programmatique 2.2.4.07. « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »

Chap. 68370 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.4.07.
Codification : 1.1.1.4.2.5.6.6.
« Dépenses relatives à la célébration du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste »

Année 2007	300,00 €
Année 2008	300,00 €
Année 2009	300,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Structure de direction « Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Objectif de gestion 140001 « Mesures et initiatives du Département

Dipartimento Soprintendenza per i beni
e le attività culturali»

de la surintendance des activités et des
biens culturels »

In diminuzione

Diminution

Rich.n.12290
(Cap.69000) «Fondi globali»

Anno 2007	€	300.000,00;
Anno 2008	€	300.000,00;
Anno 2009	€	300.000,00;

Détail 12290
(chap. 69000) « Fonds globaux »

Année 2007	300,00 €
Année 2008	300,00 €
Année 2009	300,00 €

In aumento

Augmentation

Rich.n.14575
(di nuova istituzione)
(Cap.68370) «Spese relative alla celebrazione del no-
no centenario della morte di
Sant'Anselmo da Aosta»

Anno 2007	€	300.000,00;
Anno 2008	€	300.000,00;
Anno 2009	€	300.000,00;

Détail 14575
(chap. 68370) (nouveau détail)
« Dépenses relatives à la célébration du
neuvième centenaire de la mort de saint
Anselme d'Aoste »

Année 2007	1 000,00 €
Année 2008	1 000,00 €
Année 2009	1 000,00 €

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della
legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito
dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la
stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale
della Regione.

3. La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa
de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989,
tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril
1992.

Deliberazione 27 luglio 2007, n. 2025.

Délibération n° 2025 du 27 juillet 2007,

**Integrazione della classificazione delle varietà di
vite idonee alla coltivazione in Valle d'Aosta per la pro-
duzione di vino (art. 19 Reg. CE 1493/99) di cui alla
D.G.R. n. 4158 del 10 novembre 2003.**

**portant complément du classement des variétés de vigne
autorisées en Vallée d'Aoste pour la production de vin
au sens de l'art. 19 du règlement (CE) n° 1493/1999, visé
à la délibération du Gouvernement régional n° 4158 du
10 novembre 2003.**

Omissis

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1) di integrare la classificazione delle varietà di vite per
la produzione di vino di cui alla deliberazione della Giunta
regionale n. 4158 del 10 novembre 2003 inserendo
nell'elenco delle varietà idonee alla coltivazione nella
Regione Autonoma Valle d'Aosta le seguenti varietà:

1) Le classement des variétés à raisins de cuve visées à
la délibération du Gouvernement régional n° 4158 du 10
novembre 2003 est complété par l'insertion des variétés au-
torisées pour la culture en Vallée d'Aoste indiquées ci-
après :

– Iscrizione Registro nazionale varietà di vite	– Vitigno	– colore uva
– 43	– Cabernet sauvignon	– rossa
– 335	– Petit verdot	– rossa
– 346	– Viognier	– bianca
– 221	– Sauvignon	– bianca
– 299	– Incrocio Manzoni 6.0.13	– bianca
– 319	– Marsanne	– bianca
– 216	– Roussanne	– bianca

– <i>Catalogue national</i>	<i>Variété</i>	<i>Couleur des baies</i>
– 43	– Cabernet sauvignon	– rouge
– 335	– Petit verdot	– rouge
– 346	– Viognier	– blanc
– 221	– Sauvignon	– blanc
– 299	– croisement Manzoni 6.0.13	– blanc
– 319	– Marsanne	– blanc
– 216	– Roussanne	– blanc

2) di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Deliberazione 27 luglio 2007, n. 2048.

Comune di SAINT-MARCEL: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 3 del 23.03.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.04.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni del comune di SAINT-MARCEL, deliberata con provvedimento consiliare n. 3 del 23 marzo 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11 aprile 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente,

Délibération n° 2048 du 27 juillet 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-MARCEL n° 3 du 23 mars 2007 et soumise à la Région le 11 avril 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-MARCEL n° 3 du 23 mars 2007 et soumise à la Région le 11 avril 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 21/07 du 25 juin 2007 et suivant les

la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della variante alla cartografia relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, con decisione n. 21/07 nel corso della riunione del 25 giugno 2007;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune SAINT-MARCEL, con provvedimento consiliare n. 3 del 23 marzo 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11 aprile 2007, e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione tecnica;
- Studio di dettaglio – Relazione tecnica;

Terreni sedi di frane (art. 35)

- tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana, su base catastale, in scala 1:2.000;
- tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana, su base catastale, in scala 1:2.000.

Terreni a rischio di inondazioni (art. 36)

- tav. A2 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica presenti, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;

indicazioni della struttura competente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) La variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-MARCEL n° 3 du 23 mars 2007 et soumise à la Région le 11 avril 2007, est approuvée. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;

tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base catastale, in scala 1:2.000;

tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base catastale, in scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni:

et subit les modifications suivantes :

- nelle tabelle contenute alle pagine 13, 24 e 39 dello «Studio di dettaglio – Relazione tecnica» deve essere sostituito il riferimento del tempo di ritorno di 50 anni con 20 anni;
- le tavole:
 - A3 – Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
 - A3 – Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;
 - A3 – Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;
 - A3 – Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;
 - A3 – Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base catastale, in scala 1:2.000;
 - A3 – Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, su base catastale, in scala 1:2.000;

devono essere aggiornate rispetto al «progetto di variante al PAI – Variante delle Fasce Fluviali del fiume Dora Baltea» adottato in data 5 ottobre 2004 con deliberazione n. 14/2004 dal Comitato Istituzionale dell'Autorità del Bacino del Fiume Po e trasmesso al Comune con nota prot. n. 2893/DTA del 14 febbraio 2005;

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1 e 2 – (terreni a rischio di inondazioni – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni e integrazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 27 luglio 2007, n. 2049.

Comune di VERRÈS: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 07.02.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20.04.2007.

2) La Commune de SAINT-MARCEL est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2049 du 27 juillet 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 8 du 7 février 2007 et soumise à la Région le 20 avril 2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni del comune di VERRÈS, deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 7 febbraio 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20 aprile 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della variante alla cartografia relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, con decisione n. 22/07 nel corso della riunione del 25 giugno 2007;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune VERRÈS, con provvedimento consiliare n. 8 del 7 febbraio 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20 aprile 2007, e composta dagli elaborati seguenti:

– Norme tecniche di attuazione;

- G1 Relazione tecnica;
- G2 Carta clivometrica, su base C.T.R. in scala 1:5.000;
- G3 Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici clivometrica, su base C.T.R. in scala 1:5.000;
- G4 Carta geologica, su base C.T.R. in scala 1:5.000;
- G5 Carta dei dissesti, su base C.T.R. in scala 1:5.000;
- G8 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, su base C.T.R. in scala 1:5.000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 8 du 7 février 2007 et soumise à la Région le 20 avril 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 22/07 du 25 juin 2007 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) La variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 8 du 7 février 2007 et soumise à la Région le 20 avril 2007, est approuvée. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

Terreni sedi di frane (art. 35)

G6 Carta di terreni sedi di frana, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

G7 Carta di terreni sedi di frana, su base catastale, in scala 1:5.000;

G13 Carta di terreni sedi di frana, su base catastale, in scala 1:2.000;

– Carta di terreni sedi di frana – Inserimento delle Zone Fc riclassificate sulla nuova perimetrazione - su base C.T.R., in scala 1:5.000.

Terreni a rischio di inondazioni (art. 36)

G9 Carta di terreni a rischio di inondazione, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

G10 Carta di terreni a rischio di inondazione, su base catastale, in scala 1:5.000;

G14 Carta di terreni a rischio di inondazione, su base catastale, in scala 1:2.000;

– Carta di terreni a rischio di inondazione – Inserimento delle Zone Ic riclassificate sulla nuova perimetrazione - su base C.T.R., in scala 1:5.000.

con le seguenti modificazioni:

| et subit les modifications suivantes :

- nelle «Norme tecniche di attuazione»:
- a pagina 9, punto 2) la frase «Aree potenzialmente inondabili a seguito di svasso di bacini artificiali centennali o a bassa probabilità di accadimento dei fenomeni» è sostituita con la seguente «Aree potenzialmente inondabili a seguito di svasso di bacini artificiali nella più gravosa delle ipotesi»;
- a pagina 10, il primo alinea che recita «le aperture devono essere poste ad una quota minima compatibile con la quota della piena di riferimento indicata nella relazione idro-geologica di accompagnamento del progetto» è soppresso;
- a pagina 10, il secondo alinea che recita «evitare la realizzazione di prese di luce rasoterra se non di tipo “vetrocimento” a tenuta stagna o simili» è sostituito con il seguente «la tipologia di realizzazione delle prese di luce rasoterra deve essere valutata rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti i pericoli connessi alla presenza di tali aperture per i locali interrati»;
- a pagina 10, il terzo alinea che recita «evitare la realizzazione di aperture verso il lato (o i lati) di possibile provenienza del flusso delle acque se non ad altezze non inferiori a 50 cm dal piano campagna» è soppresso;
- a pagina 10, il quinto alinea che recita «evitare scalinate o rampe di accesso con orientazione che possano favorire il convogliamento delle acque, proteggendone adeguatamente l'imbocco con cordoli di altezza non inferiore a 50 cm dal piano campagna» è sostituito con il seguente «la realizzazione di scalinate o rampe di accesso, o la loro eventuale protezione, dovrà essere valutata rispetto al fenomeno di inondazione, evitando quegli interventi che possano determinare un peggioramento delle condizioni di rischio idraulico per le strutture limitrofe»;
- a pagina 10, il sesto alinea che recita «curare la regimazione delle acque superficiali nelle aree libere sia private sia pubbliche, soprattutto quando ne sia prevista l'impermeabilizzazione, realizzando adeguato sistema di raccolta delle acque anche mediante terrapieni che li sopraelevino dal piano di campagna circostante di almeno 50 cm, previa verifica di compatibilità ambientale con le aree adiacenti» è sostituito con il seguente «curare la regimazione delle acque superficiali nelle aree libere, sia private sia pubbliche, soprattutto quando ne sia prevista l'impermeabilizzazione, realizzando un adeguato sistema di raccolta e smaltimento delle acque, evitando di incrementare le condizioni di rischio idraulico delle aree limitrofe»;
- a pagina 10, il settimo alinea che recita «curare la regimazione delle acque superficiali nelle aree libere sia private sia pubbliche, soprattutto mediante terrapieni che li sopraelevino dal piano di campagna, previa verifica di compatibilità ambientale con le aree adiacenti» è soppresso;
- a pagina 11, il quinto alinea che recita «progettare nuovi attraversamenti di corsi d'acqua tenendo conto del possibile apporto solido secondo le direttive tecniche dell'Autorità idraulica» è soppresso;

- a pagina 11, nel sesto alinea le parole «evitare l'insediamento o la permanenza di attività atte a determinare la dispersione di sostanze nocive, la discarica di rifiuti o il loro incenerimento, il deposito o il riporto di materiali edilizi, di scarti e di rottami, l'accumulo di merci che possano produrre deversamenti inquinanti,» sono soppresse, mentre le parole «l'alterazione del sistema idraulico superficiale con interramenti o deviazioni dei corsi d'acqua superficiali e della falda sotterranea (fatta eccezione la trivellazione di pozzi)» sono sostituite con le seguenti «evitare alterazioni del sistema idraulico superficiale con interramenti o deviazioni di linee di deflusso occasionali, salvo quegli interventi finalizzati alla riduzione del rischio idraulico»;
- a pagina 11, il settimo alinea che recita «progettare ogni intervento prevedendo il ripristino degli equilibri naturali alterati e la riqualificazione degli habitat vegetazionali, eliminando ovunque possibili fattori di degrado e interferenze antropiche non compatibili» è soppresso;
- a pagina 11, l'ottavo alinea che recita «limitare la realizzazione di nuove strade veicolari ai casi di effettiva necessità a servizio degli insediamenti esistenti o prevedibili nei limiti delle presenti norme, curandone l'inserimento ambientale ed in particolare con la copertura vegetale delle scarpate» è soppresso;
- a pagina 11 e successiva, l'ultimo capoverso che inizia con le parole: «Le sistemazioni idrauliche,...» e i relativi alinea sono soppressi;
- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A (terreni a rischio di inondazioni – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni e integrazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

**AGENZIA REGIONALE
PER LE RELAZIONI SINDACALI**

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali.
Sottoscrizione del testo di accordo in materia di previdenza complementare per il personale dipendente in servizio presso l'A.R.P.A. (Prot. n. 232 del 17 maggio 2007).**

Il giorno 17 maggio 2007 alle ore 17.00, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL e i rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative:

FP/CGIL – Roberta MERCATI – Jean Pierre GUI-
CHARDAZ

2) La Commune de VERRÈS est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

**AGENCE RÉGIONALE
POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS**

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.
Texte de l'accord relatif à la retraite complémentaire des personnels de l'ARPE. Réf. n° 232 du 17 mai 2007.**

Le 17 mai 2007, à 17 h, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, Ezio DONZEL, et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

FP/CGIL – Roberta MERCATI – Jean-Pierre GUI-
CHARDAZ

CISL/FP – Jean DONDEYNAZ – Francesco MACRÌ

SAVT/SANTÉ – Pierre-Joseph ALLIOD

UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

preso atto del Provvedimento della Giunta regionale in data 22 marzo 2007 n. 748, concernente l'autorizzazione al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 38, commi 1 e 2, della L.R. 45/95, del testo di accordo in materia di previdenza complementare per il personale dipendente in servizio presso l'A.R.P.A.

SOTTOSCRIVONO

l'allegato testo di accordo in materia di previdenza complementare per il personale dipendente in servizio presso l'A.R.P.A.

Si da atto che il testo sottoscritto è corrispondente al testo concordato trasmesso al Presidente della Regione e per il quale la Giunta regionale ha concesso l'autorizzazione alla sottoscrizione con provvedimento in data 22 marzo 2007 n. 748.

Il Presidente
dell'Agenzia Regionale
per le Relazioni Sindacali
DONZEL

FP/CGIL
MERCATI
GUICHARDAZ

CISL/FP
DONDEYNAZ
MACRÌ

SAVT/SANTÉ
ALLIOD

UIL/FPL
BIZZOTTO

PREMESSA

- Tenuto presente che l'A.R.P.A., istituita con L.R. 4 settembre 1995, n. 41 e successive modificazioni, rientrando nell'ambito di applicazione della disciplina legislativa prevista dalla L.R. n. 45/95, nonché di quella regolamentare contenuta nel R.R. n. 6/96, il cui art. 1 (ambito di applicazione), indica l'A.R.P.A. alla lett. I), sancendone la natura di ente non economico dipendente dalla Regione e, pertanto, facente parte del comparto unico del pubblico impiego regionale;
- Considerato che, sulla base di quanto sopra esposto, il

CISL/FP – Jean DONDEYNAZ – Francesco MACRÌ

SAVT/SANTÉ – Pierre-Joseph ALLIOD

UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 748 du 22 mars 2007 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer, aux termes des premier et deuxième alinéas de l'art. 38 de la LR n° 45/1995, le texte de l'accord relatif à la retraite complémentaire des personnels de l'ARPE,

SIGNENT

le texte de l'accord relatif à la retraite complémentaire des personnels de l'ARPE figurant en annexe.

L'accord en cause, dont le texte est issu de la négociation et a été transmis au président de la Région, a été signé en vertu de l'autorisation y afférente accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 748 du 22 mars 2007.

Le président
de l'Agence régionale pour
les rapports avec les syndicats,
Ezio DONZEL

Pour la FP/CGIL
Roberta MERCATI
Jean-Pierre GUICHARDAZ

Pour la CISL/FP
Jean DONDEYNAZ
Francesco MACRÌ

Pour le SAVT/SANTÉ
Pierre-Joseph ALLIOD

Pour la UIL
Ramira BIZZOTTO

CONSIDÉRANT

- que l'ARPE, instituée par la LR n° 41 du 4 septembre 1995 modifiée, est soumise aux dispositions de la LR n° 45/1995 ainsi que du RR n° 6/1996 qui l'indique, à la lettre l) de l'art. 1^{er} (Champ d'application) en tant qu'établissement public non économique dépendant de la Région et relevant, de ce fait, du statut unique de la fonction publique régionale ;
- que l'art. 54 de la convention collective régionale du

contratto di comparto unico del 12 giugno 2000, all'art. 54, ha previsto che, fino all'entrata in vigore di apposita norma contrattuale, si applica ai dipendenti in servizio presso l'A.R.P.A., il trattamento giuridico ed economico previsto dal contratto collettivo nazionale del personale del comparto della sanità, con le relative tabelle di equiparazione;

- Vista la direttiva impartita dal Presidente della Regione, prot.n. 37330/UP del 4 dicembre 2006 con la quale l'A.R.R.S. è stata invitata ad attivare la negoziazione al fine di riconoscere al personale dell'A.R.P.A. la possibilità di adesione al FOPADIVA, analogamente al personale del servizio sanitario nazionale;

le parti convengono quanto segue:

Art. 1
(Previdenza complementare)

1. L'Amministrazione regionale e le OO.SS. ribadiscono di aver partecipato, quali soggetti promotori, alla sottoscrizione dell'accordo istitutivo ed alla costituzione del FOPADIVA – fondo pensione complementare per i lavoratori dipendenti della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
2. Al FOPADIVA potrà liberamente aderire, secondo quanto previsto dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti, il personale dipendente dell'A.R.P.A., a cui si applica il contratto del comparto della sanità, che sia stato assunto con contratto a tempo indeterminato o determinato purché di durata superiore a tre mesi di servizio continuativo.
3. La misura percentuale della quota di contribuzione a carico dell'Ente e di quella dovuta dal lavoratore è inizialmente definita nell'1% della retribuzione imponibile ai fini pensionistici e potrà essere successivamente modificata con un accordo tra le parti. Il versamento della quota di contribuzione a carico dell'Ente è dovuta solo in caso di adesione del lavoratore al fondo pensione integrativo FOPADIVA.
4. Le parti, relativamente al T.F.R., fanno riferimento ai seguenti accordi:
 - a) accordo prot. n. 61 del 13 febbraio 2006 avente per oggetto «Testo dell'accordo quadro per la regolamentazione del trattamento di fine rapporto e della previdenza complementare»;
 - b) accordo prot. n. 318 del 26 agosto 2004 avente per oggetto «Testo di accordo per l'individuazione delle voci retributive utili per gli accantonamenti TFR per il personale di cui all'art. 1 dell'accordo del 12 giugno 2000»;
 - c) accordo prot. n. 391 del 24 luglio 2001 avente per oggetto «Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione della quota di TFR da destinare alla pre-

travail des personnels du statut unique du 12 juin 2000 prévoit, par conséquent, que le statut et le traitement fixés par la convention collective nationale des personnels du secteur de la santé sont appliqués aux personnels de l'ARPE jusqu'à l'entrée en vigueur d'un accord ad hoc, compte tenu des tables d'équivalence y afférentes ;

- que la directive du président de la Région du 4 décembre 2006, réf. n° 37330/UP par laquelle l'ARRS a été invitée à engager les négociations en vue de reconnaître aux personnels de l'ARPE la possibilité d'adhérer au FOPADIVA, tout comme le personnel relevant du Service sanitaire national ;

les parties conviennent de ce qui suit :

Art. 1^{er}
(Retraite complémentaire)

1. L'Administration régionale et les organisations syndicales ont été les promotrices de l'accord passé en vue de l'institution et de la constitution du FOPADIVA – Fonds de retraite complémentaire pour le personnel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
2. Aux termes de la loi, des statuts du fonds et des règlements, les personnels de l'ARPE relevant de la convention du secteur de la santé peuvent adhérer au FOPADIVA, qu'ils aient été recrutés sous contrat à durée indéterminée ou déterminée, à condition que ce soit pour une période continue de trois mois au moins.
3. La quote-part à la charge de l'ARPE et la quote-part à la charge du salarié sont fixées à 1% du salaire imposable aux fins de la retraite ; par la suite, les parties pourront s'accorder pour modifier ledit pourcentage. L'ARPE est tenue de verser sa quote-part uniquement si le salarié adhère au fonds de pension complémentaire FOPADIVA.
4. Pour ce qui est de l'indemnité de départ (TFR), les parties font référence aux textes suivants :
 - a) Accord cadre du 13 février 2006, réf. n° 61, relatif à la réglementation de l'indemnité de départ (TFR) et de la retraite complémentaire ;
 - b) Accord du 26 août 2004, réf. n° 318, relatif à la définition des éléments du salaire utiles aux fins de la constitution des provisions pour le financement de l'indemnité de départ (TFR) des personnels visés à l'art. 1^{er} de la convention collective régionale du travail signée le 12 juin 2000 ;
 - c) Accord du 24 juillet 2001, réf. n° 391, relatif à la définition de l'indemnité de départ (TFR) destinée à la retraite complémentaire du personnel visé par les

videnza complementare per il personale rientrante nell'ambito di applicazione dell'art. 1 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45».

5. Nel caso di trasferimento di personale tra enti del comparto la posizione individuale maturata è trasferita al fondo di previdenza complementare dell'ente di destinazione (FOPADIVA o FCS).

Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Sottoscrizione del testo di accordo in materia di previdenza complementare per il personale dirigenziale in servizio presso l'A.R.P.A. (Prot. n. 233 del 17 maggio 2007).

Il giorno 17 maggio 2007 alle ore 17.00, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL e i rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative:

FP/CGIL – Roberta MERCATI – Jean Pierre GUI-
CHARDAZ

CISL/FP – Jean DONDEYNAZ – Francesco MACRÌ

SAVT/SANTÉ – Pierre-Joseph ALLIOD

UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

preso atto del Provvedimento della Giunta regionale in data 22 marzo 2007 n. 748, concernente l'autorizzazione al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 38, commi 1 e 2, della L.R. 45/95, del testo di accordo in materia di previdenza complementare per il personale dirigenziale in servizio presso l'A.R.P.A.

SOTTOSCRIVONO

l'allegato testo di accordo in materia di previdenza complementare per il personale dirigenziale in servizio presso l'A.R.P.A..

Si da atto che il testo sottoscritto è corrispondente al testo concordato trasmesso al Presidente della Regione e per il quale la Giunta regionale ha concesso l'autorizzazione alla sottoscrizione con provvedimento in data 22 marzo 2007 n. 748.

Il Presidente
dell'Agenzia Regionale
per le Relazioni Sindacali
DONZEL

FP/CGIL
MERCATI

disposizioni de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995.

5. En cas de mutation d'un salarié d'une collectivité ou d'un organisme public à une autre collectivité ou à un autre organisme public du statut unique, les droits acquis peuvent être transférés sur le fonds de retraite complémentaire de la collectivité ou de l'organisme public d'accueil (FOPADIVA ou FCS).

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Texte de l'accord relatif à la retraite complémentaire des personnels de direction de l'ARPE. Réf. n° 233 du 17 mai 2007.

Le 17 mai 2007, à 17 h, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, Ezio DONZEL, et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

FP/CGIL – Roberta MERCATI – Jean-Pierre GUI-
CHARDAZ

CISL/FP – Jean DONDEYNAZ – Francesco MACRÌ

SAVT/SANTÉ – Pierre-Joseph ALLIOD

UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 748 du 22 mars 2007 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer, aux termes des premier et deuxième alinéas de l'art. 38 de la LR n° 45/1995, le texte de l'accord relatif à la retraite complémentaire des personnels de direction de l'ARPE,

SIGNENT

le texte de l'accord relatif à la retraite complémentaire des personnels de direction de l'ARPE figurant en annexe.

L'accord en cause, dont le texte est issu de la négociation et a été transmis au président de la Région, a été signé en vertu de l'autorisation y afférente accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 748 du 22 mars 2007.

Le président
de l'Agence régionale pour
les rapports avec les syndicats,
Ezio DONZEL

Pour la FP/CGIL
Roberta MERCATI

GUICHARDAZ

CISL/FP
DONDEYNAZ
MACRÌ

SAVT/SANTÉ
ALLIOD

UIL/FPL
BIZZOTTO

PREMESSA

- Tenuto presente che l'A.R.P.A., istituita con L.R. 4 settembre 1995, n. 41 e successive modificazioni, rientrando nell'ambito di applicazione della disciplina legislativa prevista dalla L.R. n. 45/95, nonché di quella regolamentare contenuta nel R.R. n. 6/96, il cui art. 1 (ambito di applicazione), indica l'A.R.P.A. alla lett. I), sancendone la natura di ente non economico dipendente dalla Regione e, pertanto, facente parte del comparto unico del pubblico impiego regionale;
- Considerato che, sulla base di quanto sopra esposto, il contratto di comparto unico dell'11 agosto 2000, all'art. 26, ha previsto che, fino all'entrata in vigore di apposita norma contrattuale, si applica ai dirigenti in servizio presso l'A.R.P.A., il trattamento giuridico ed economico previsto dal contratto collettivo delle aree dirigenziali medica e non medica del Servizio sanitario nazionale, con le relative tabelle di equiparazione;
- Vista la direttiva impartita dal Presidente della Regione, prot.n. 37330/UP del 4 dicembre 2006 con la quale l'A.R.R.S. è stata invitata ad attivare la negoziazione al fine di riconoscere al personale dell'A.R.P.A. la possibilità di adesione al FOPADIVA, analogamente al personale del servizio sanitario nazionale;

le parti convengono quanto segue:

Art. 1
(Previdenza complementare)

1. L'Amministrazione regionale e le OO.SS. ribadiscono di aver partecipato, quali soggetti promotori, alla sottoscrizione dell'accordo istitutivo ed alla costituzione del FOPADIVA – fondo pensione complementare per i lavoratori dipendenti della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
2. Al FOPADIVA potrà liberamente aderire, secondo quanto previsto dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti, il personale cui si applicano i contratti nazionali dell'area della dirigenza S.T.P.A. e medici veterinari dipendenti dell'A.R.P.A. che sia stato assunto con contratto a tempo indeterminato o determinato purché di durata

Jean-Pierre GUICHARDAZ

Pour la CISL/FP
Jean DONDEYNAZ
Francesco MACRÌ

Pour le SAVT/SANTÉ
Pierre-Joseph ALLIOD

Pour la UIL
Ramira BIZZOTTO

CONSIDÉRANT

- que l'ARPE, instituée par la LR n° 41 du 4 septembre 1995 modifiée, est soumise aux dispositions de la LR n° 45/1995 ainsi que du RR n° 6/1996 qui l'indique, à la lettre I) de l'art. 1^{er} (Champ d'application) en tant qu'établissement public non économique dépendant de la Région et relevant, de ce fait, du statut unique de la fonction publique régionale ;
- que l'art. 26 de la convention collective régionale du travail des personnels de direction du statut unique du 11 août 2000 prévoit, par conséquent, que le statut et le traitement fixés par la convention collective des personnels de direction du Service sanitaire national sont appliqués aux personnels de direction de l'ARPE jusqu'à l'entrée en vigueur d'un accord ad hoc, compte tenu des tables d'équivalence y afférentes ;
- que la directive du président de la Région du 4 décembre 2006, réf. n° 37330/UP par laquelle l'ARRS a été invitée à engager les négociations en vue de reconnaître aux personnels de l'ARPE la possibilité d'adhérer au FOPADIVA, tout comme le personnel relevant du Service sanitaire national ;

les parties conviennent de ce qui suit :

Art. 1^{er}
(Retraite complémentaire)

1. L'Administration régionale et les organisations syndicales ont été les promotrices de l'accord passé en vue de l'institution et de la constitution du FOPADIVA – Fonds de retraite complémentaire pour le personnel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
2. Aux termes de la loi, des statuts du fonds et des règlements, les personnels de l'ARPE relevant des conventions nationales des personnels de direction STPA (sec-teur sanitaire, technique, professionnel et administratif) et des médecins vétérinaires peuvent adhérer au FOPADIVA, qu'ils aient été recrutés sous contrat à durée in-

superiore a tre mesi di servizio continuativo

3. La misura percentuale della quota di contribuzione a carico dell'Ente e di quella dovuta dal lavoratore è inizialmente definita nell'1% della retribuzione imponibile ai fini pensionistici e potrà essere successivamente modificata con un accordo tra le parti. Il versamento della quota di contribuzione a carico dell'Ente è dovuta solo in caso di adesione del lavoratore al fondo pensione integrativo FOPADIVA.
4. Le parti, relativamente al T.F.R., fanno riferimento ai seguenti accordi:
 - a) accordo prot. n. 61 del 13 febbraio 2006 avente per oggetto «Testo dell'accordo quadro per la regolamentazione del trattamento di fine rapporto e della previdenza complementare»;
 - b) accordo prot. n. 318 del 26 agosto 2004 avente per oggetto «Testo di accordo per l'individuazione delle voci retributive utili per gli accantonamenti TFR per il personale di cui all'art. 1 dell'accordo del 12 giugno 2000»;
 - c) accordo prot. n. 495 del 26 settembre 2001 avente per oggetto «Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione della quota di TFR da destinare alla previdenza complementare per il personale rientrante nell'ambito di applicazione dell'art. 1 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 – area dirigenziale».
5. Nel caso di trasferimento di personale tra enti del comparto la posizione individuale maturata è trasferita al fondo di previdenza complementare dell'ente di destinazione (FOPADIVA o FCS).

déterminée ou déterminée, à condition que ce soit pour une période continue de trois mois au moins.

3. La quote-part à la charge de l'ARPE et la quote-part à la charge du salarié sont fixées à 1% du salaire imposable aux fins de la retraite ; par la suite, les parties pourront s'accorder pour modifier ledit pourcentage. L'ARPE est tenue de verser sa quote-part uniquement si le dirigeant adhère au fonds de pension complémentaire FOPADIVA.
4. Pour ce qui est de l'indemnité de départ (*TFR*), les parties font référence aux textes suivants :
 - a) Accord cadre du 13 février 2006, réf. n° 61, relatif à la réglementation de l'indemnité de départ (*TFR*) et de la retraite complémentaire ;
 - b) Accord du 26 août 2004, réf. n° 318, relatif à la définition des éléments du salaire utiles aux fins de la constitution des provisions pour le financement de l'indemnité de départ (*TFR*) des personnels visés à l'art. 1^{er} de la convention collective régionale du travail signée le 12 juin 2000 ;
 - c) Accord du 26 septembre 2001, réf. n° 495, relatif à la définition de l'indemnité de départ (*TFR*) destinée à la retraite complémentaire du personnel visé par les dispositions de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 – catégorie de direction.
5. En cas de mutation d'un dirigeant d'une collectivité ou d'un organisme public à une autre collectivité ou à un autre organisme public du statut unique, les droits acquis peuvent être transférés sur le fonds de retraite complémentaire de la collectivité ou de l'organisme public d'accueil (FOPADIVA ou FCS).

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE

ERRATA CORRIGE.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12) – Comune di SAINT-PIERRE – (pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 34 del 21 agosto 2007).

Per errore materiale tipografico è necessario apportare la seguente correzione parte italiana pag. 4650:

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS

ERRATA.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12) – Commune de SAINT-PIERRE (publié au Bulletin Officiel n° 34 du 21 août 2007).

À cause d'une erreur typographique il est nécessaire d'apporter la correction suivante partie italienne (page 4650):

anziché:

«...entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione...»

leggere:

«...entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione...»

**Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –
Direzione opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della
legge n. 241 del 1990 e legge regionale n. 18 del 1999.**

1. *Amministrazione competente:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento:* Avvio delle procedure relative ai lavori di realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein alla progressiva Km 3+400 in comune di POLLEIN, la cui proposta di intesa ed i relativi allegati tecnici sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale in data 1974 in data 20 luglio 2007. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile:* La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 l.r. 18/1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (tel. n. 0165/272695 – Segreteria tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni:* Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della l.r. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore
GLAREY

au lieu de :

«...entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione...»

lire :

«...entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione...»

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-
vrages publics – Direction des ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue
par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.**

1. *Administration compétente :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure :* Engagement des procédures relatives aux travaux d'aménagement d'un giratoire au PK 3+400 de la RR n° 19 de Pollein, dans la commune de POLLEIN, dont la proposition d'entente et les annexes techniques y afférentes ont été approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1974 du 20 juillet 2007. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable :* La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. L'istruttore tecnico Nello CERISE est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés :* Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 26 95, tél. secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques :* Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de trente jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,
Sandro GLAREY

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ARVIER. Deliberazione 2 agosto 2007, n. 24.

Approvazione progetto preliminare dei lavori di razionalizzazione della viabilità comunale, adozione contestuale di variante al Piano Regolatore Comunale ed apposizione del vincolo preordinato all'espropriazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98, il progetto preliminare dei lavori di Razionalizzazione della Viabilità Comunale, composto dai seguenti elaborati:

- TAV 1.0 – Relazione Generale
- TAV 1.1 – Allegati alla Relazione Generale:
 - A. Estratti di mappa catastale
 - B. Estratto del PTP
 - C. Estratto PAI
- TAV 2.0 – Corografia
- TAV 3.1a – Estratti del PRGC: zonizzazione vigente
- TAV 3.1b – Estratti del PRGC: zonizzazione in variante
- TAV 4.0 – Documentazione fotografica
- TAV 5.1 – Planimetria e Sezioni Parcheggio in fraz. Planaval
- TAV 5.2a – Planimetria di rilievo Autorimessa interrata in loc. Capoluogo
- TAV 5.2b – Pianta e Sezioni Autorimessa interrata in loc. Capoluogo
- TAV 5.3 – Planimetria e Sezioni Parcheggio in fraz. Chez-les-Fournier
- TAV 5.4a – Planimetria di rilievo Autorimessa interrata in fraz. Leverogne
- TAV 5.4b – Pianta e Sezioni Autorimessa interrata in fraz. Leverogne
- TAV 5.5 – Planimetria e Sezioni Parcheggio in rue Vection
- TAV 5.6a – Planimetria di rilievo Realizzazione Marciapiedi in via Lostan
- TAV 5.6b – Planimetria di progetto Realizzazione Marciapiedi in via Lostan
- TAV 5.7 – Planimetria e Sezioni Strada pedonale da rue Lostan a rue Chaussa
- TAV 5.8 – Planimetria e Sezioni Strada pedonale da place E. Chanoux a rue du Chateau
- TAV 6.0 – Relazione geologica

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ARVIER. Délibération n° 24 du 2 août 2007,

portant approbation de l'avant-projet des travaux de rationalisation de la voirie communale valant variante du plan régulateur communal et établissement de la servitude préjudant à l'expropriation.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, l'avant-projet des travaux de rationalisation de la voirie communale composé des pièces suivantes :

2. di dare atto che l'approvazione del progetto preliminare di cui sopra, ai sensi dell'art. 31, comma 2, della l.r. 11/1998 costituisce adozione di variante agli strumenti urbanistici;

3. di approvare, ai fini dell'adozione della variante urbanistica di cui sopra, gli elaborati propedeutici alla modifica degli strumenti urbanistici elencati in premessa;

4. di dare atto che, ai sensi del 3° comma del sopraccitato art. 31, i provvedimenti di approvazione delle varianti non sostanziali costituiscono dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici;

5. di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

6. di dare atto che la presente deliberazione dovrà essere depositata in pubblica visione, unitamente agli atti che la compongono, presso la Segreteria del Comune per 45 giorni consecutivi;

7. di dare atto che dell'avvenuta adozione sarà data tempestiva informazione ai cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale onde consentire a chiunque la facoltà di produrre osservazioni nel pubblico interesse fino allo scadere del termine predetto;

8. di dare atto che la presente deliberazione sarà pubblicata per estratto nell'albo comunale e che contestualmente all'avvio della pubblicazione, copia della variante adottata sarà trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica, alla fine dell'eventuale formulazione di proprie osservazioni;

9. di dare atto che, dovendo ottenere la disponibilità delle aree mediante procedura espropriativa, si procederà all'imposizione del vincolo preordinato all'espropriazione nei modi previsti dall'art. 9 «Vincoli espropriativi derivanti da modificazioni dei piani urbanistici» della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;

10. di trasmettere la presente deliberazione, unitamente ad apposita comunicazione, ai proprietari oggetto del procedimento espropriativo propedeutico alla realizzazione dei lavori, ai sensi dell'art. 9, comma 3, della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, oltre che per i fini di cui all'art. 9 della l.r. 18/1999 dell'art. 7 e succ. della L. 241/90, in materia di trasparenza amministrativa;

11. di dare atto ai sensi dell'art. 24 comma 5, della L. 104/92 e dall'art. 6, comma 4, della l.r. 3/1999, n. 3, che il progettato intervento risulta conforme alle normative vigenti in materia di abbattimento delle barriere architettoniche.

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, l'approbation de l'avant-projet susmentionné vaut adoption de variante des documents d'urbanisme ;

3. Aux fins de l'adoption de la variante susmentionnée, sont approuvées les pièces nécessaires en vue de la modification des documents d'urbanisme figurant au préambule ;

4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 susmentionné, les actes portant approbation des variantes non substantielles valent déclaration de conformité du projet aux documents d'urbanisme, en vertu des dispositions en vigueur en matière de travaux publics ;

5. La présente variante est cohérente avec le PTP ;

6. La présente délibération et ses annexes sont mises à la disposition du public au Secrétariat de la Commune pendant 45 jours consécutifs ;

7. Les citoyens sont immédiatement informés de l'adoption de la variante en cause par voie de communiqué transmis aux organes d'information à caractère local et régional, afin qu'ils puissent exercer leur faculté de présenter des observations dans l'intérêt public, et ce, avant l'expiration du délai susdit ;

8. La présente délibération est publiée par extrait au tableau d'affichage de la Commune ; le jour même de la publication au sens du présent point, une copie de la variante en cause est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme en vue des éventuelles observations de cette dernière ;

9. En vue de la disponibilité des aires nécessaires, il sera procédé à l'établissement de la servitude préjudant à l'expropriation au sens de l'art. 9 (Inconstructibilité du fait des modifications des plans d'urbanisme) de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;

10. La présente délibération fait l'objet d'une communication ad hoc aux propriétaires des biens à exproprier en vue des travaux, aux termes du troisième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 et aux fins visées à l'art. 9 de la LR n° 18/1999 et aux articles 7 et suivants de la loi n° 241/1990 en matière de transparence de l'action administrative ;

11. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 24 de la loi n° 104/1992 et du quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 3/1999, les travaux en cause sont conformes aux dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales.